

**Reg\_Francais**

**COLLABORATORS**

	<i>TITLE :</i> Reg_Francais		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		January 19, 2025	

**REVISION HISTORY**

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

# Contents

<b>1</b>	<b>Reg_Francais</b>	<b>1</b>
1.1	Reg_Francais.guide	1
1.2	Reg_Francais.guide/Usage	1
1.3	Reg_Francais.guide/Sites d'enregistrement	2
1.4	Reg_Francais.guide/Allemagne	3
1.5	Reg_Francais.guide/Royaume-Uni	4
1.6	Reg_Francais.guide/France	5
1.7	Reg_Francais.guide/Etats-Unis	5
1.8	Reg_Francais.guide/Canada	6
1.9	Reg_Francais.guide/Australie	6
1.10	Reg_Francais.guide/Poland	7
1.11	Reg_Francais.guide/Manuellement	8
1.12	Reg_Francais.guide/Problèmes	8
1.13	Reg_Francais.guide/Support	9
1.14	Reg_Francais.guide/License	10
1.15	Reg_Francais.guide/Index	11

---

## Chapter 1

# Reg\_Francais

### 1.1 Reg\_Francais.guide

S'enregistrer aux logiciels Vapor

\*\*\*\*\*

Merci de supporter le développement de logiciels Amiga! Par l'enregistrement au logiciel que vous utilisez, vous garantisiez le développement des applications Amiga de haute qualité!

Usage	Comment utiliser l'utilitaire d'enregistrement
Sites d'enregistrement	Information sur les sites d'enregistrement
Manuellement	S'enregistrer sans l'utilitaire d'enregistrement
Problèmes	Si vous avez des problèmes...
Support	Comment obtenir le support et les mises à jour

- Autres Menus: -

License	License du Logiciel
Index	Index de ce Document

L'information présentée dans ce document est valide au 23.9.1999. Veuillez vérifier le Site de Support pour la dernière information.

### 1.2 Reg\_Francais.guide/Usage

Usage

\*\*\*\*\*

L'utilitaire d'enregistrement fournit une façon facile, par une interface graphique, de collecter tous les renseignements nécessaires à l'enregistrement. Il calcule aussi les tarifs et réductions, et montre toutes les options disponibles. Vous pouvez imprimer le formulaire d'enregistrement ou directement l'envoyer par courrier électronique si vous avez une connexion Internet.

---

Après avoir lancé le programme, la fenêtre principale apparaîtra. Dépendamment de la taille de votre écran, le contenu de la fenêtre sera peut-être plus large que la taille visible de votre écran. Utilisez les barres de défilement de la fenêtre pour déplacer le contenu, exactement comme vous le faites avec les fenêtres Workbench.

Remplissez nécessairement vos coordonnées personnelles et sélectionnez le site d'enregistrement, le mode de paiement et les produits auxquels vous voulez vous enregistrer.

Le bon de commande calculera immédiatement le tarif basé sur votre sélection de produits et les coûts selon le site d'enregistrement.

Vous pouvez quitter le programme d'enregistrement à tout moment. Toutes les informations que vous avez remplies seront sauvées dans le fichier S:Vapor.Reginfo et sera automatiquement rechargé la prochaine fois que vous lancez le programme d'enregistrement.

Quand vous avez fini de remplir tous les champs, vous avez quatre options sur quoi faire avec le formulaire d'enregistrement généré.

- Le bouton Sauver dans un fichier vous permet de sauver le formulaire d'enregistrement généré dans un fichier sur disque. Vous pouvez inspecter le fichier avec un afficheur de texte comme More ou l'inclure dans votre logiciel de courrier électronique pour envoyer le formulaire.
- Le bouton Imprimer imprime le formulaire généré sur votre imprimante.
- L'appui sur Envoyer par courrier électronique tente d'envoyer automatiquement le formulaire généré par Internet. Pour que cela fonctionne, vous devez avoir une connexion Internet valide et une pile TCP/IP active. Vous serez informé du succès ou de l'échec de cette opération.
- En pressant Afficher, une fenêtre texte s'ouvre, affichant le formulaire d'enregistrement généré. Vous êtes encouragé à le vérifier avant de l'imprimer ou de l'envoyer par courrier.

### 1.3 Reg\_Francais.guide/Sites d'enregistrement

Sites d'enregistrement  
\*\*\*\*\*

Au moment de l'écriture de ce document, il y a 8 sites d'enregistrement disponibles.

Allemagne	reg-de@vapor.com	Espèces, EC, TB, MP
Royaume-Uni	reg-uk@vapor.com	Espèces, EC, MP, CR
France	reg-fr@vapor.com	Espèces, EC, TB, MP
Etats-Unis	reg-us@vapor.com	Espèces, CP, MP
Canada	reg-ca@vapor.com	Espèces, CP, MP
Australie	reg-au@vapor.com	Espèces, CP, MP

Poland                    reg-pl@vapor.com    Espèces, CP, MP

La deuxième colonne désigne l'adresse email du site d'enregistrement. Si vous avez la moindre question concernant l'enregistrement, n'hésitez pas à d'écrire à cette adresse.

La troisième colonne spécifie quels modes de paiement sont acceptés par le site d'enregistrement.

#### Espèces

Les bonnes vieilles espèces (argent liquide) incluses avec la lettre d'enregistrement. Ceci n'est pas encouragé puisque ces lettres ont tendance à "être perdues" dans certains pays surtout si de la monnaie est incluse.

#### EC

Eurochèque. Les eurochèques sont garantis par la banque qui les a émis et sont de ce fait "bons par définition", n'imposant aucun délai d'acceptation sur la procédure d'enregistrement.

#### TB

Transaction Bancaire. N'est généralement disponible que dans le même pays que le site d'enregistrement. Veuillez mettre une référence précise à votre message d'enregistrement sur la feuille de transaction, de façon à ce que le paiement et l'enregistrement puissent être reliés.

#### MP

Mandat-poste. Veuillez mettre une référence précise à votre courrier d'enregistrement sur la feuille de transaction, de façon à ce que le paiement et l'enregistrement puissent être reliés.

#### CR

Carte de crédit. Facturé directement sur votre carte de crédit.

## 1.4 Reg\_Francais.guide/Allemagne

Allemagne

=====

Claudia Wagner  
Landsberge 5b  
D-45549 Sprockhövel  
Deutschland  
Fax: ++49 2339 138025  
email: Reg-DE@vapor.com

Bank account:  
Kontonummer: 394053850  
Bank.....: 1822direkt Frankfurt  
BLZ.....: 50050201  
Owner.....: Oliver Wagner

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Transaction

---

bancaire, Balance bancaire, Mandat-poste.

Livraison: E-Mail (free), Disk (+ DM 5.00), CD-R (+ DM 15.00).

Prices:

AmIRC 3	DM	45.00
UPGRADE AmIRC 3	DM	20.00
AmigaNCP	DM	50.00
AmTALK II	DM	20.00
MicroDot I	DM	30.00
MicroDot II	DM	40.00
Voyager 3	DM	50.00
UPGRADE Voyager 3	DM	30.00
Genesis	DM	69.00
mFTP	DM	45.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	DM	30.00
AmTelnet II	DM	35.00
NetInfo II	DM	20.00
Contact Manager	DM	15.00
X-Arc	DM	30.00
Scalos	DM	30.00

## 1.5 Reg\_Francais.guide/Royaume-Uni

Royaume-Uni

=====

Active Technologies

Oval House

113 Victoria Road

Darlington

DL1 5JH

Phone: +44 (0)1325 460116

Fax...: +44 (0)1325 460117

email: Reg-UK@vapor.com

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Mandat-poste,  
Carte de crédit.

Livraison: E-Mail (free), CD-R (+ UK£ 6.00).

Prices:

AmIRC 3	UK£	20.00
UPGRADE AmIRC 3	UK£	10.00
AmigaNCP	UK£	25.00
AmTALK II	UK£	12.00
MicroDot II	UK£	20.00
Voyager 3	UK£	25.00
UPGRADE Voyager 3	UK£	15.00
Genesis	UK£	25.00
mFTP	UK£	20.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	UK£	15.00
AmTelnet II	UK£	18.00
NetInfo II	UK£	12.00
Contact Manager	UK£	10.00
X-Arc	UK£	15.00
Scalos	UK£	18.00

## 1.6 Reg\_Francais.guide/France

France

=====

BUGSS POINT ORG  
c/o Pascal Rullier  
8, rue de l'épine  
67000 Strasbourg  
email: Reg-FR@vapor.com

Bank account:

Account: 06380056140 - RIB Key: 53

Bank...: Crédit Mutuel du Sud Ouest bank: 15589 - Desk: 33557

Owner...: BUGSS POINT ORG

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Transaction  
bancaire, Mandat-poste.

Livraison: E-Mail (free), Disk (+ FF 25.00), CD-R (+ FF 45.00).

Prices:

AmIRC 3	FF 150.00
UPGRADE AmIRC 3	FF 65.00
AmigaNCP	FF 175.00
AmTALK II	FF 60.00
MicroDot II	FF 150.00
Voyager 3	FF 175.00
UPGRADE Voyager 3	FF 100.00
mFTP	FF 150.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	FF 100.00
AmTelnet II	FF 110.00
NetInfo II	FF 60.00
Contact Manager	FF 50.00
X-Arc	FF 100.00
Scalos	FF 100.00

## 1.7 Reg\_Francais.guide/Etats-Unis

Etats-Unis

=====

Mike Fitzgerald  
13000 North Lake Road  
Gregory, MI 48137  
USA  
email: Reg-US@vapor.com

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Mandat-poste.

Livraison: E-Mail (free), Disk (+ US\$ 5.00).

Prices:

---

AmIRC 3	US\$	30.00
UPGRADE AmIRC 3	US\$	15.00
AmigaNCP	US\$	30.00
AmTALK II	US\$	15.00
MicroDot II	US\$	30.00
Voyager 3	US\$	35.00
UPGRADE Voyager 3	US\$	20.00
Genesis	US\$	39.00
mFTP	US\$	30.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	US\$	20.00
AmTelnet II	US\$	25.00
NetInfo II	US\$	15.00
Contact Manager	US\$	10.00
X-Arc	US\$	25.00
Scalos	US\$	25.00

## 1.8 Reg\_Francais.guide/Canada

Canada  
=====

Adam Hough  
6808 Lowell Court S.W.  
Calgary, AB  
T3E 6H9  
Canada  
email: Reg-CA@vapor.com

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Mandat-poste.  
Livraison: E-Mail (free), Disk (+ CDN\$ 5.00), CD-R (+ CDN\$ 15.00).

Prices:

AmIRC 3	CDN\$	35.00
UPGRADE AmIRC 3	CDN\$	15.00
AmigaNCP	CDN\$	35.00
AmTALK II	CDN\$	15.00
MicroDot II	CDN\$	35.00
Voyager 3	CDN\$	40.00
UPGRADE Voyager 3	CDN\$	25.00
mFTP	CDN\$	35.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	CDN\$	25.00
AmTelnet II	CDN\$	30.00
NetInfo II	CDN\$	20.00
Contact Manager	CDN\$	15.00
X-Arc	CDN\$	25.00
Scalos	CDN\$	25.00

## 1.9 Reg\_Francais.guide/Australie

Australie  
=====

Jason Murray  
 312 High Street  
 Lower Templestowe  
 Victoria, 3107  
 Australia  
 email: Reg-AU@vapor.com

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Mandat-poste.  
 Livraison: E-Mail (free), Disk (+ AUS\$ 5.00).

Prices:

AmIRC 3	AUS\$	40.00
UPGRADE AmIRC 3	AUS\$	15.00
AmigaNCP	AUS\$	45.00
AmTALK II	AUS\$	15.00
MicroDot II	AUS\$	40.00
Voyager 3	AUS\$	45.00
UPGRADE Voyager 3	AUS\$	25.00
Genesis	AUS\$	69.00
mFTP	AUS\$	40.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	AUS\$	25.00
AmTelnet II	AUS\$	30.00
NetInfo II	AUS\$	20.00
Contact Manager	AUS\$	15.00
X-Arc	AUS\$	30.00
Scalos	AUS\$	30.00

## 1.10 Reg\_Francais.guide/Poland

Poland  
 =====

W.F.M.H.  
 c/o Marcin Orłowski  
 ul. P.O. Box 91  
 71-507 Szczecin 5  
 Poland  
 email: Reg-PL@vapor.com

Mode de paiement: Argent liquide inclus, Chèque inclus, Mandat-poste.  
 Livraison: E-Mail (free), Disk (+ ZL 5.00).

Prices:

AmIRC 3	ZL	50.00
UPGRADE AmIRC 3	ZL	25.00
AmigaNCP	ZL	50.00
AmTALK II	ZL	25.00
MicroDot II	ZL	45.00
Voyager 3	ZL	55.00
UPGRADE Voyager 3	ZL	35.00
mFTP	ZL	50.00
UPGRADE AmFTP -> mFTP	ZL	35.00
AmTelnet II	ZL	40.00
NetInfo II	ZL	25.00
Contact Manager	ZL	20.00

---

X-Arc	ZL	30.00
Scalos	ZL	35.00
WFMH LocalePL v3!	ZL	15.00

## 1.11 Reg\_Francais.guide/Manuellement

S'enregistrer manuellement  
\*\*\*\*\*

Si, pour une raison quelconque, vous ne voulez pas utiliser le programme d'enregistrement, vous pouvez, bien sur, vous enregistrer manuellement. Les renseignements sur les sites d'enregistrement, les prix, et les modes de paiement peuvent être trouvés dans le chapitre Sites d'enregistrement.

Veillez être certain de joindre tous les renseignements nécessaires dans la lettre ou le message électronique que vous enverrez, spécialement votre adresse et ce que vous voulez enregistrer!

Tous les sites accordent une réduction pour des enregistrements groupés. Cette réduction est de 5% pour 2 à 4 unités et de 10% pour 5 unités ou plus. Assurez-vous d'enlever cette réduction avant de calculer votre prix d'enregistrement final!

## 1.12 Reg\_Francais.guide/Problèmes

Problèmes  
\*\*\*\*\*

Problèmes avec l'utilitaire d'enregistrement.  
=====

Si vous avez des difficultés à lancer ou utiliser l'utilitaire d'enregistrement, veuillez écrire un rapport de bug à [bugs@vapor.com](mailto:bugs@vapor.com). Veuillez inclure une description détaillée du problème et un aperçu des configurations de votre système.

Les rapports de bug qui aideront à déceler un bug formellement inconnu dans l'utilitaire d'enregistrement donneront droit à une réduction de 50% sur un enregistrement singulier de votre choix!

Vous pouvez aussi vous enregistrer manuellement dans un pareil cas; voir le chapitre Manuellement sur la façon de procéder.

Problèmes avec le processus d'enregistrement  
=====

Qu'est-ce qui se passe si vous avez envoyé l'argent et le formulaire d'enregistrement mais que vous ne recevez pas vos fichiers clé ou disquettes?

---

Bien sur, nous espérons que cela n'arrive jamais. Malgré cela, notre expérience nous dit qu'il arrive que des problèmes avec le courrier électronique surviennent, et les instructions qui suivent sont juste au cas où. Veuillez comprendre que aucun des sites d'enregistrement n'encaissera votre argent sans rien envoyer en retour, seulement pour être malhonnête, puisque personne ne bénéficierait vraiment de cela.

D'abord, allouez un délai d'environ 4 semaines pour le traitement avant de commencer à vous inquiéter au sujet de votre enregistrement, de façon à couvrir les délais postaux, l'acceptation des chèques et les autres choses qui y sont reliées.

Ecrivez un email au site d'enregistrement concerné pour déterminer ce qui se passe. Si vous n'obtenez aucune réponse à une telle requête, il y a probablement quelque chose qui ne va pas.

Dans un tel cas, il est très probable que quelque chose soit défectueux au niveau de votre email. Ecrivez un message test à `bounceme@vapor.com`, qui devrait déclencher un message automatique d'informations disant que votre message est arrivé sur le système de messagerie de vapor.com. Si cela marche, veuillez écrire à `reg-trouble@vapor.com` en spécifiant ce qui ne va pas.

Si par contre vous n'obtenez pas de réponse de `bounceme@vapor.com`, il y a définitivement quelque chose qui ne va pas avec votre compte de courrier électronique. Dans ce cas, votre email d'enregistrement n'est probablement jamais arrivé, ou la clé qui vous a été envoyé s'est perdue en chemin. Essayez un compte email différent, si vous en avez un, ou alors ayez recours à la poste traditionnelle.

## 1.13 Reg\_Français.guide/Support

Support

\*\*\*\*\*

Il y a différents moyens d'avoir le support et les mises à jour des produits Vapor.

Internet

=====

\* WWW (World Wide Web)

L'URL pour les pages support WWW est <http://www.vapor.com/>.

\* FTP (File Transfer Protocol)

L'Accès aux fichiers est disponible depuis le serveur `ftp.vapor.com` dans le répertoire `/pub/`.

Ces deux sites peuvent être partiellement miroités sur d'autres sites. La disponibilité des sites miroirs sera annoncé sur les sites principaux.

---

E-Mail

=====

Vapor a un nombre de "mailing lists" qui fournissent un support pour les différents produits. Pour apprendre à accéder à ces listes, écrivez un mail à [listserv@vapor.com](mailto:listserv@vapor.com) et mettez les deux lignes suivantes dans le corps du message:

```
HELP
LIST
```

Vous recevrez en retour un message vous donnant les instructions sur "Comment utiliser le serveur des listes", et un index des "mailing lists" disponibles.

Vous pouvez accéder au serveur des listes avec le courrier internet ou tout service en-ligne qui fournit une passerelle au courrier internet, par exemple Compuserve ou AOL.

Pour accéder aux fichiers par courrier électronique, vous pouvez utiliser le serveur de fichier. Ecrivez un message à [fileserv@vapor.com](mailto:fileserv@vapor.com) contenant les lignes

```
HELP
LIST
```

pour recevoir les instructions et la liste des fichiers disponibles.

Modem

=====

Beaucoup de BBS supportant l'Amiga fourniront un accès vers les fichiers d'AmiNet, et puisque les produits Vapor et leurs mises à jour majeures seront toujours envoyés sur Aminet, vous serez capable de récupérer ces fichiers de là.

## 1.14 Reg\_Francais.guide/License

License

\*\*\*\*\*

Registered Software License Agreement

This agreement governs the license for the software packages AmIRC, AmigaNCP, AmFTP, AmTALK, AmTerm, AmTelnet, Voyager, MicroDot I and MicroDot II, Contact Manager, NetInfo, X-Arc, Scalos, and Genesis thereafter referred to as "the product".

AmIRC, AmigaNCP, AmTALK, Voyager, NetInfo, MicroDot and MicroDot II are Copyright © 1996-99 by Oliver Wagner, All Rights Reserved.

Contact Manager is © 1999 by Simone Tellini, All Rights Reserved.

---

X-Arc is © 1999 by Federico Pomi, All Rights Reserved.

Scalos is © 1999 by Stefan Sommerfeld, All Rights Reserved.

Genesis is © 1999 by Active Technologies, All Rights Reserved.

AmFTP, AmTerm and AmTelnet are Copyright © 1996-99 by Mathias Mischler, All Rights Reserved. The producer of this software will grant the Licensee a limited, non-exclusive right to use the product and it's associated files on a single machine. The producer will hand out a special identification file called the "key file" to the Licensee. This key file will enable the Licensee to fully use the product package according to the terms of this license.

The key file is strictly for personal use by the Licensee only. Any disclosure of the key file will invalidate the license and the key file itself. The Licensee will be held liable of any damage arising out of the disclosure of the key file. The product is provided "as is" without warranty of any kind, either express or implied, statutory or otherwise, including without limitation any implied warranties of non-infringement, merchantability and fitness for a particular purpose.

The entire risk as to use, results and performance of the product is assumed by the Licensee and should the product prove to be defective, the Licensee assume the entire cost of all necessary servicing, repair or other remediation.

In no event shall the producer of this product or it's resellers be liable for any property damage, personal injury, loss of use or other indirect, incidental or consequential damages, including without limitation, any damages for lost profits, business interruption or data which may be lost or rendered inaccurate, even if the producer has been advised of the possibility of such damages.

This agreement shall exclusively be governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

## 1.15 Reg\_Francais.guide/Index

Index

\*\*\*\*\*

License	License
Problèmes	Problèmes
S'enregistrer manuellement	Manuellement
Sites d'enregistrement	Sites d'enregistrement
Sommaire	Top
Support	Support
Usage	Usage